

Riferimenti bibliografici

Seminario: *Graphé vs. phoné. Le scritture verbo-visive e la poesia del Novecento*

Anno accademico 2011-2012

Dottorato in Lingue e letterature straniere: XXVII CICLO

Docente: prof.ssa Loretta Frattale

Quadro teorico introduttivo:

- Accame V., *Il segno poetico. Materiali e riferimenti per una storia della ricerca poetico-visuale*, Milano, Edizioni d'Arte Zaratustra-Spirali Edizioni, 1981.
- Barilli R., *Viaggio al termine della parola. La ricerca interverbale*, Milano, Feltrinelli, 1981.
- Barthes R., *Le degré zéro de l'écriture* suivi de *Nouveaux essais critiques*, Paris, Seuil, 2^e ed. 1972 (*Il grado zero della scrittura, seguito da Nuovi saggi critici*, Torino, Einaudi, 2003).
- Caramitti M., *Letteratura russa contemporanea*, Bari, Editori Laterza 2010.
- Cardona R. G., *Antropologia della scrittura*, Torino, Loescher, 1981 (recentemente ristampato da UTET Università).
- Caroli F.- Caramel L., *Testuale. Le parole e le immagini*, Milano, Mazzotta, 1979.
- Cohen J., *Structure du langage poétique*, Paris, Flammarion, 1966.
- Derrida J., *L'écriture et la différence*, Paris, Seuil, 1967 (trad. it. di G. Pozzi, *La scrittura e la differenza*, Einaudi, Torino 1971).
- Goody J., *L'ambiguità della rappresentazione*, Milano, Feltrinelli, 1998.
- Jakobson R., *On the Verbal Art of William Blake and Other Poet-Painters*, in *Linguistic Inquiry*, I (1970), 1, pp.3-23, confluito poi in *Questions de poétique*, Paris, Editions du Seuil, 1973)
- Jakobson R., *Questions de poétique*, Paris, Editions du Seuil, 1973.
- Jakobson R., *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, 1973 (trad. it. *Saggi di linguistica generale*, Milano, Feltrinelli, 1966).
- Markiewicz H., "Ut pictura poesis". *Dzieje toposu i problem*, in *Wymiary dzieła literackiego*, Cracovia, Taiwpu Universitas, 1996, pp. 7-42.
- Menna F., *La linea analitica dell'arte moderna*, Torino, Einaudi, 1973.
- Menna F., Mussa I., Pignotti L., *La scrittura* (catalogo), Roma, 1976.
- Parmiggiani (ed.), *Alfabeto in sogno, Dal carne figurato alla poesia concreta*, Milano, Mazzotta, 2002.
- Pignotti L., *Fra parola e immagine*, Padova, Marsilio, 1972.
- Pimenta A., *Il silenzio dei poeti*, intr. di L. Stegagno Picchio, Milano, Feltrinelli, 1978.
- Pozzi G., *La parola dipinta*, Milano, Adelphi, 1981.

- Risset. J. , *Il silenzio delle sirene. Percorsi di scrittura nel Novecento francese*, Roma, Donzelli, 2006.
- Steiner G., *Language and Silence*, London, Faber and Faber, 1967 (*Linguaggio e silenzio. Saggi sul linguaggio, la letteratura, l'inumano*, trad. it. di R. Bianchi, Milano, Garzanti, 2001; in particolare si rinvia ai saggi: *La fuga dalla parola*, pp. P. 27-56 e *Il silenzio e il poeta*, pp. 57-80).
- Todorov T. , *La signature humaine, Essais 1983-2008*, Paris, Seuil, 2009 (*Gli altri vivono in noi e noi viviamo in loro*, trad. dal francese di Emanuele Lana, Milano, Garzanti, 2011: in particolare si segnala il saggio: *Artisti e dittatori*, pp. 211-252)

Il pensiero figurale

- Arnheim, R., *Visual Thinking*, Berkeley, The Regents of the University of California (trad. it. *Il pensiero visivo*, Torino, Einaudi, 1974).
- Barthes R., *L'obvie et l'obtus*, Essais critiques III, Paris, Seuil, 1982 (*L'ovvio e l'ottuso. Saggi critici*, trad. it. di C. Benincasa, G. Bottiroli ..., Torino, Einaudi, 1985).
- Bonnefoy Y., *Remarque sur le regard. Picasso, Giacometti, Morandi*, Paris, Calmann-Levy, 2002 (*Osservazioni sullo sguardo*, trad. di M. Guerra, Roma, Donzelli Editore, 2003)
- Francastel P., *Art et technique aux XIX^e et XX^e siècles*, Paris, éd. de Minuit, 1968.
- Francastel P., *La figure et le lieu*. Paris, éd. Gallimard, 1967.
- Lévi-Strauss Cl., *Mythologiques I. Le cru et le cuit*, *Mythologiques I*. Paris, Plon, 1964.
- Lévi-Strauss Cl, *Regarder, écouter, lire*, Paris, Librairie Plon, 1993 (*Guardare, ascoltare, leggere*, trad. di F. Maiello, Milano: Il Saggiatore, 2001).

Dipingere poesia: Klee, Picasso

- Klee P., *Teoria della forma e della figurazione*, Milano, Feltrinelli, 1984
- Klee P., *Poesie*, testo originale a fronte, Parma, Guanda, 1995.
- Klee P., *Confessione creatrice ed altri scritti*, Milano, Abscondita, 2004
- Klee P., *Lettere dall'Italia*, Milano, Archinto, 2005.
- Picasso P., *Écrits*, Paris, Gallimar, 1989.
- Picasso P., *Poemas en prosa*, Barcelona, Plataforma, 2008

Un coup de dés di Mallarmé

- Mallarmé S., *Oeuvres complètes*, a cura di B. Marchal, 2 vols, Paris, Gallimard 1998-2003.
- Mallarmé S., *Poesia e prosa*, a cura di C. Ortesta, Milano, Guanda, 1982.
- Valery P., *Mallarmé ed io*, a cura di E. Durante, ETS, Pisa, 1999.
- Risset J, *La passione dell'impossibile. Mallarmé e Scrivere l'inconscio, Lacan e Mallarmé*, in Id. *Il silenzio delle sirene*, cit., pp.3-16 e pp.129-135.

Il calligramma:

- Richter M, *Apollinaire. Il rinnovamento della scrittura poetica all'inizio del Novecento*, Bologna, il Mulino, 1990.
- Chevalier J.-C., *Alcools d'Apollinaire, Essai d'analyse des formes poétiques*, Paris, Lettres modernes, 1970.
- Bryson E. (ed.), *Calligram. Essays in New Art History from France*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
- Orazi V., *Il calligramma nell'avanguardia spagnola*, Torino, Le Edizioni dell'Orso, 2004.

La tipografia creativa (Futurismo)

- Pignotti L., *Nuovi segni*, Padova, Marsilio, 1973.
- Bowl J., Misler N., *Verbi migratori: le nostre parole prendono il volo*, in Parmiggiani C. (ed.), *Alfabeto in sogno*, cit., pp. 343-404.
- De Michelis C. G., *L'avanguardia trasversale - Il futurismo tra Italia e Russia*, Venezia, Marsilio Editori, 2009.

L'ideogramma e l'haiku: le radici orientali dell'imagismo anglosassone e la moda francojapponica dell' haiku nella poesia europea primonovecentesca (Mallarmé, Claudel, Eluard, Rilke, Junoy) .

- Arzeni F., *L'immagine e il segno, il giapponismo nella cultura europea tra Ottocento e Novecento*, Bologna, il Mulino, 1987.
- Barthes R., *L'empire des signes*, Genève, Éditions d'Art Albert Skira, 1970 (*L'impero dei segni*, trad. it. di M. Vallora, Torino, Einaudi, 1984).
- Dal Pra E. (ed.), *Haiku. Il fiore della poesia giapponese da Basho all'Ottocento* Mondadori, 1998.
- Fenollosa E. and Pound E., *The Chinese written character as a medium for poetry*, a critical edition by Haun Saussy, Jonathan Stalling and Lucas Klein, Fordham University Press Publication, 2010 (l'edizione del 1919 è consultabile anche *on line*).
- Pagli P., *La rana di Basho. Un haiku e cento anni di traduzioni italiane*, Edizioni ETS, Pisa, 2006.
- Sica G., *Il vuoto e la bellezza, la ricezione della poesia giapponese nella cultura occidentale*, Tesi di dottorato in Filologia moderna, Ciclo XXII, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli, 2009 (<http://www.fedoa.unina.it/3774/1/sica.pdf>).